

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》经修正后的第二号议定书
缔约方第十三届年度会议

21 June 2012
Chinese
Original: French

2011 年 11 月 11 日，日内瓦

第一次会议简要记录

2011 年 11 月 11 日星期五上午 10 时在日内瓦万国宫举行

临时主席：阿里亚斯·帕拉西奥先生.....(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)

主席：霍夫曼先生.....(德国)

目录

会议开幕

确认主席和其他主席团成员的提名

通过议程

确认议事规则

任命会议秘书长

通过会议费用分摊安排

工作安排，包括会议任何附属机构的工作安排

联合国秘书长的贺词

任何附属机构的报告

一般性意见交流

审查《议定书》的实施情况和现况

审议各缔约方根据经修正后的第二号议定书第 13 条第 4 款提出的报告所引起的事项

审议各种保护平民不受地雷滥杀滥伤影响的技术的发展情况

上午 10 时 20 分会议开始

会议开幕

1. 临时主席代表经修正后的《第二号议定书》缔约国第十二届年度会议主席蒙达拉因·埃尔南德斯先生发言，宣布作为《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》附件的经 1996 年 5 月 3 日修正的《禁止或限制使用地雷(水雷)、诱杀装置和其他装置的第二号议定书》缔约国第十三届年度会议开幕。

确认主席和主席团其他成员的提名

2. 临时主席回顾说，缔约国在第四届年度会议上决定，为了确保筹备工作的连续性，将在每届年度会议结束时指定候任主席和副主席。因此在第十二届年度会议上，德国代表被提名为第十三届年度会议的主席(CCW/AP.II/CONF.12/6，第 30 段)。如果没有反对意见，他认为会议愿确认德国大使赫尔穆特·霍夫曼先生被提名为主席。

3. 就这样决定。

4. 霍夫曼先生(德国)开始主持会议。

5. 主席指出第十三届年度会议开幕之日正值 1918 年停战纪念日，并希望这次会议以其为借鉴。他回忆说，在第四次缔约方的年度会议上缔约国决定将副主席从二人增至 3 人。主席参照在第十二届年度会议采取的关于副主席职位分配的决定(见 CCW/AP.II/CONF.12/6，第 30 段)的决定说，经过与区域集团和中国协商，似乎有委任中国王群先生、多米尼克共和国克路易斯·埃尔南德斯·桑切斯先生和罗马尼亚的玛丽亚·乔巴努女士为副主席的共识。他认为会议愿确认他们的提名。

6. 就这样决定。

通过议程(CCW/AP.II/CONF.13/1)

7. 主席回顾说，第十二届年度会议向第十三届会议提议了一份临时议程(CCW/AP.II/CONF.13/1)。他认为会议愿通过临时议程。

8. 就这样决定。

确认议事规则

9. 主席回顾，经修正的《第二号议定书》缔约国年度会议的议事规则已经由第一届年度会议予以通过随后由第四届年度会议加以修正，议事规则最新版本(CCW/AP.III/CONF.6/2)载于联合国正式文件系统。他认为裁谈会愿确认经 2002 年修正的议事规则。

10. 就这样决定。

任命会议秘书长

11. 主席提到议事规则第 10 条,他指出,按照既定惯例,联合国裁军事务厅日内瓦办事处执行支助股股长班坦·努格罗霍先生被联合国秘书长提名担任会议秘书长。他认为会议愿确认任命努格罗霍先生担任这一职务。

12. 就这样决定。

通过会议费用的分摊安排

13. 主席回顾说,第十二届年度会议审议了会议的第十三届会议的费用估计(见 CCW/AP.II/CONF.12/6, 附件四)。他认为会议希望通过主要成本估计。

14. 就这样决定。

工作安排, 包括会议任何附属机构的工作安排

15. 主席说, 鉴于会期短暂, 他目前将不提议设立任何附属机构。但他回顾第十届年度会议决定设立一个不限成员名额非正式专家组, 而第十二届会议预订该专家组于 2011 年 4 月 4 日和 5 日举行会议, 审查《议定书》的实施情况和现状、缔约国提交的报告引起的问题和保护平民不受地雷滥杀滥伤影响的技术的发展情况, 由协调员拉塞勒先生(摩洛哥)负责, 并审查简易爆炸装置的问题, 由协调员沃伦曼先生(瑞士)负责。专家组再次被证明是促进各国之间合作执行《议定书》的一种有效的工具。各国对简易爆炸装置取得了极大的认识, 专家组也能够以较为非正式的方式考虑《议定书》规定的适用问题。

16. 主席建议会议首先在议程项目 12 下听取协调员的发言, 随后就议程项目的所有实质性问题举行传统的意见交流。他指出, 希望只就协调员报告探讨的实质性问题发言的代表团可以在意见交流之后发言。随后会议将以全体会议的形式讨论议程项目 9、10 和 11, 如有必要则举行非正式磋商, 随后再次举行全体会议, 讨论最后文件草稿。

联合国秘书长的贺电

17. 应主席的邀请, 托卡耶夫先生(联合国日内瓦办事处主任兼裁军谈判会议秘书长)宣读了联合国秘书长致第十三届年度会议与会者的贺电。

18. 秘书长在贺电中说, 地雷(水雷)、诱杀装置和其他装置加重和延长了武装冲突的可怕后果。《议定书》通过以来, 已帮助调动了世界各地为消除这一祸害而作出的努力。第十三届年度会议是一个机会, 以应对当前的问题和就如何更好地保护平民人口交流信息。会议也提供了一个机会, 更大关注平民的保护和简易爆炸装置造成的人道主义后果。此外, 许多事件说明有必要加强适用于非杀伤人员地雷的国际规则。

19. 秘书长还在贺电中指出, 经修正的《第二号议定书》和《第五号议定书》的专家之间的信息交流和合作证明了各方在《公约》范围内促进更大的合作并动

员更多的协同作用的积极性。秘书长对此表示欢迎并鼓励缔约国提高透明度。促成该《议定书》的普遍加入，目前比以往任何时候都更重要。秘书长再次强调实施旨在促进《公约》及其所附议定书的普遍加入的行动计划的重要性，他欢迎已有 97 国表示同意接受经修正后的《第二号议定书》的约束，并请所有尚未这样做的国家尽快加入，尤其是那些已经加入原来形式的《议定书》的国家。秘书长祝愿会议取得圆满成功。

一般性意见交流

20. 拉塞勒先生(摩洛哥)，以负责议程项目 9、10 和 11 下问题的协调员身份发言，介绍了他编写的报告(CCW/AP.II/CONF.13/2)，该报告是根据与经修正的《第二号议定书》缔约国的磋商和它们在专家组工作期间所表示的意见编写的。专家组指出，一些国家未加入《公约》及其议定书的原因是该文书结构复杂，而不是政治或法律上的原因。因此他敦促缔约国加倍努力，以促进《公约》的普遍加入。在这方面，行动计划依然是一个事关重大的机制。

21. 工作组知道终止原《第二号议定书》只能由这一文书的全体缔约国宣布，然而目前还无法做到，因为至少还有两个缔约国表示反对，专家组建议《公约》审查会议鼓励尚未加入经修正的《第二号议定书》的原《第二号议定书》缔约国加入该《议定书》，并请尚未加入《公约》或其议定书的国家避免加入原《第二号议定书》。

22. 请单方面宣布有意扩大经修正的《第二号议定书》适用范围以使其也适用于非杀伤人员地雷的 26 个国家将为此目的而采取的措施通知会议。

23. 协调员鼓励各缔约国和执行支助股加紧努力实施促进公约普遍加入的行动计划，尤其是举办国家和区域研讨会。在这方面，协调员建议订于 2012 年举行的未来区域研讨会在拉丁美洲举行。

24. 谨提醒缔约国提交国家年度报告的截止日期定为每年的 3 月 31 日，并建议在收集编写国家报告所需资料遇到困难的国家，吸取其他缔约国、联合国排雷行动处和非政府组织的经验。人们注意到利用关于散发信息的表格 A 提供信息的比率很高，这就表明这一表格十分有用。2012 年将分析关于排雷和康复方案的表格 B。

25. 协调员将载于 CCW/AP.II/CONF.13/2 号文件第 23 段中的建议提交会议审议。

26. 沃伦曼先生(瑞士)，以简易爆炸装置问题协调员身份发言，介绍了他所编写的关于专家工作组 2011 年工作的报告(CCW/AP.II/CONF.13/3)。他说，专家组对简易爆炸装置问题的辩论促成了对技术问题的研究，确定防止制造或安装简易爆炸装置的方法，审查使用这类装置的人道主义后果，并在考虑到落实《第五号议定书》内的援助受害者行动计划的情况下讨论援助受害者问题，以及思考更广泛的爆炸装置现象和非国家武装行为者的作用。辩论还促成《公约》的有关方的

参与，增加积极参加工作的缔约国数目以及就《第五号议定书》所涉问题，如排雷和援助受害者问题举行联席会议。

27. 协调员指出他的报告载有 4 项建议(第 14 段)；并指出讨论已确认以前会议中看到的若干趋势以及专家的贡献提出了许多新内容(报告第 3 至 13 段)。一如往年，专家在辩论中，研究了几项防范简易爆炸装置在整个生命周期，即从供应生产装置所需的材料到执行攻击止所带来的危险的行动方针。在这方面，沃伦曼先生提请注意其报告第 10 和 11 段，一方面涉及联合国裁军事务厅最近与专家一起制定的《国际弹药技术准则》和依经修正的《第二号议定书》成立的专家工作组可与这些专家合作，另一方面，可以汇编防止为制造简易爆炸装置而挪用或非法使用材料的指导原则、现有最佳做法和其他建议。这两个主题是第 14 段(b)和(c)分段提出的建议的核心。协调员指出，(a)和(d)分段的建议与 2010 年的建议十分相似，提醒注意这些建议是很自然的，因为建议促使专家组得以继续就一般的简易爆炸装置和对受害者的援助问题交换信息。

28. 为了支持他的报告第 14 段(c)分段所载的建议，沃伦曼先生要求播放一个在“联合国加强保护方案”内制定的国际弹药技术指南的视频。在视频中，联合国裁军事务厅的 Goh 女士扼要介绍了由其事务厅负责的该方案；她指出，有关准则主要涉及弹药的安全和管理，因此涉及非法取得可以用于制造简易爆炸装置的材料问题。该厅与联合国排雷行动处起草的 12 卷准则业经会员国的一个技术评审组认可。这些国家通过大会第一委员会的一项决议对此成就表示赞扬。经修正的《第二号议定书》缔约国在涉及简易爆炸装置的工作中可以研究准则所载的指导原则；并参与每 5 年举行一次的定期审查和参与适用准则。就会员国而言，它们可以参加“加强安全方案”的活动，向其捐款，或者派遣国家专家提供具体的技术援助或提供实施的方针。

29. 关于报告第 14 段的整个建议，沃伦曼先生提出了两项修订，修订完全不会改变专家组工作的总方针，即将(a)分段中的“相关性”改为“重要性”；另一个是将(b)分段中的“并考虑有关军事和技术专家的工作并与所有缔约方磋商，制定一套准则，”改为“制定准则，供缔约国审议，”。

30. 沃伦曼先生认为，一般来说，专家组全体会议对讨论简易爆炸装置问题，对主题进行一般宣传和交换意见而言极为有用，他估计今后除全体会议外，值得另外召开与会者人数受限制的会议，以便进行更加互动、更有建设性和更有针对性的工作，尤其就建议(b)或(c)而言。

一般性意见交流

31. **Nimchynskyi** 先生(乌克兰)说，乌克兰特别重视经修正的《第二号议定书》的普遍加入和落实，它为此目的在双边和多边一级作出了努力。乌克兰也采取了一切必要措施，以便能够适当落实《议定书》及其技术附件的规定：武装部队已销毁战备储存中的所有杀伤人员地雷，而 Pavlograd 化工厂于 2011 年 8 月开设一条处理 PFM-1 型地雷壳的技术处理线，乌克兰于 2001 年 9 月与北约保障供给局

签订了一项销毁小武器和轻武器、标准弹药和 PFM-1 型地雷的协定，从而可以销毁 300 万枚此类地雷。

32. 在国家一级，国防部和内政部分别负责有关简易爆炸装置的使用和影响的问题。隶属国防部的乌克兰武装部队排雷行动中心在国际维和行动中主要负责应对简易爆炸装置所带来的威胁。为了履行这项任务，该中心主要分析了由简易爆炸装置所造成的意外事件，制定行动标准，培养排雷专家和拟定建议。乌克兰武装部队还制定了一个新方案，为该部队负责 Ghor 省(阿富汗)重建队行动安全的人员提供关于简易爆炸装置的培训，重建队的安全由立陶宛负责。

33. 乌克兰支持由专家组负责继续审查《议定书》的实施情况和现状问题，缔约国提交的国家报告引起的事项以及保护平民不受地雷滥杀滥伤影响的技术的发展情况问题的主张。乌克兰也支持专家组旨在提高对简易爆炸装置的影响的认识的工作，因为制止使用简易爆炸装置是在国防和安全方面目前所面临的主要挑战之一，而且这种装置是恐怖主义组织、极端主义运动、非法武装团伙和犯罪团伙所使用的主要武器。

34. 最后，乌克兰宣布准备参与有关国际组织的排雷行动，尤其是在利比亚的排雷行动。此外，简易爆炸装置问题乃是 2012 年欧洲足球锦标赛筹备工作的主要关注问题，锦标赛将在波兰和乌克兰境内举行。为了加强该国在锦标赛期间的安全，已在武装部队工兵中成立拆除爆炸弹药的专门单位。

35. 埃坎先生(土耳其)说，经修正的《第二号议定书》是处理简易爆炸装置，并深入讨论防止恐怖分子实体和犯罪实体取得制造简易爆炸装置的军用炸药及原料的方法的理想框架。因此，土耳其赞成继续这些讨论，并认为对军事人员、情报人员和警察，还有公众进行提高认识简易爆炸装置的风险的活动非常重要。土耳其还支持防止储存、运输、非法持有和使用炸药的努力，并认为，就简易爆炸装置及其引起的事件、它造成的人道主义后果交换信息，并实施《国际弹药技术准则》，有助于各国应对由地雷、诱杀装置和其他爆炸装置引起的人道主义关注。因此，土耳其支持协调员提议的路线。

36. 土耳其代表指出，已有 97 个国家加入经修正的《第二号议定书》。他认为，争取经修正的《第二号议定书》的普遍加入仍然是优先事项。根据《议定书》提交年度国家报告也重要，因为它可以促进提高透明度，促进各国之间的合作和相互了解。

37. 贝内维德斯先生(巴西)说，即使《渥太华公约》就杀伤人员地雷规定的标准更加严格，但经修正的《第二号议定书》规定的某些义务仍然是有效。《议定书》的确是适用于一些仍未加入《渥太华公约》的主要生产国或杀伤人员地雷的使用者的唯一文书。从这个角度来看，它在人道主义方面所代表的优势完全不容忽视。年度会议是审查《议定书》的现状和实施情况问题以及评估促进文书的执行和普遍加入的措施的机会。

38. 巴西完全赞同继续就简易爆炸装置和防止为制造简易爆炸装置而挪用或非法使用材料的指导原则和现有最佳做法交流信息。在国家一级，巴西于 2000 年 11 月通过一项法律，规定适用于制造、使用、进口、出口、报关、运输和买卖某些受管制材料的准则，旨在防止挪用这些材料。此外，巴西赞同就终止原《第二号议定书》一事继续与尚未加入经修正的《第二号议定书》的原《第二号议定书》缔约国接触的建议，认为这一问题应由全体缔约国决定。

39. 沈先生(中国)说，中国政府高度重视经修正的《第二号议定书》的落实。根据中国所承担的义务，中国提交了国家报告，近年来，中国已拨出大量资源，改善《议定书》的执行。中国取得了积极的成果：中国军队已清除和销毁未爆弹药并继续销毁不符合经修正的《第二号议定书》所规定的技术规格的已过期杀伤人员地雷。在研究替代性武器方面也取得了进展。继续为军事教官和参与执行《议定书》和销毁地雷的关键人员组织提高认识和培训课程。

40. 在国家一级作出的努力的同时，中国自 1998 年以来已开展国际援助，尤其是执行排雷技术培训项目。中国通过这一方式向亚洲、非洲或美洲的 40 多个国家提供人道主义援助，在斯里兰卡、苏丹和苏丹南部举办人道主义排雷技术培训班，训练工作人员，并向埃塞俄比亚和老挝的受害者提供援助。

41. 随着时间的推移，《议定书》已变得更加有效，特别是在信息交流、向受害者提供援助和国际合作的领域。解决人道主义关注，仍然是一个长期的任务，在这方面，中国希望协同其他缔约国，作出更多的努力，改善经修正的《第二号议定书》的执行，增加普遍加入和实现其主要目标，即迅速消除地雷对世界祸害。

42. 马诺夫先生(俄罗斯联邦)说，《议定书》通过已 10 多年，现在已成为规范地雷问题的基本文书。《议定书》最大的价值在于它限制不同类型地雷的使用，并确保在国防方面人道主义关切和国家利益之间能取得平衡。为了克服地雷问题，所有国家应在国家一级充分遵守其规定，并优先致力促进《议定书》的普遍加入，特别是考虑到某些尚未加入《议定书》的国家的政治和军事局势困难。

43. 俄罗斯联邦在 2004 年即加入《议定书》，它在一国一级充分履行其义务：采取了确实的措施，减少地雷的威胁，包括很久以前就停止生产爆破杀伤人员地雷，即最危险的一类杀伤人员地雷 和销毁 1000 多万枚杀伤人员地雷，包括极难消除的 PFM 型地雷；定期将该国执行《议定书》的情况通报执行支助股。俄罗斯武装部队已得到指示须遵守《议定书》关于雷场标示的规定。同样，已作出建议，要求雷区按照《议定书》的规定设置，并在军校和武装部队各单位传授了这些建议。

44. 俄罗斯联邦通过了关于杀伤人员地雷和其他地雷的国家技术标准体系。还研发了地雷探测和使其失效的更有效的新技术，这是减少地雷对平民和军事人员造成威胁的一个不可或缺的先决条件。俄罗斯已完全按照批准《议定书》的联邦

法律的规定，对边境各地区的雷区进行了标志。国防部已出版一本供俄罗斯军队使用的国际人道主义法指南，规定了按照《议定书》使用地雷的基本要求。

45. 俄罗斯联邦随时准备参加人道主义排雷活动，尤其是提供排雷队伍和器材以及培训专家。俄罗斯排雷人员也参与在世界各地的排雷行动。凭借其技术专长，紧急情况部在这一领域发挥了关键性作用。

46. 俄罗斯联邦认为，简易爆炸装置是在人道主义方面造成损失的主要原因，值得根据经修正的《第二号议定书》加以研究，即使消除这类装置也属于打击恐怖主义的斗争的工作。为了迈向无地雷的世界，应该加强《议定书》所发挥的日益有效的作用。

47. 金普顿先生(澳大利亚)指出经修正的《第二号议定书》目前虽已被《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》(《渥太华公约》)所超越，但在其年代在解决涉及杀伤人员地雷的人道主义关注和减少平民受此等地雷伤害的风险方面仍取得了一定的进步。使用或生产地雷的大国加入经修正的《第二号议定书》提高了各国对该文书的兴趣。

48. 自 2008 年以来，澳大利亚即支持旨在振兴依经修正的《第二号议定书》进行的工作的努力。澳大利亚欢迎专家组 2011 年 4 月的会议得以讨论简易爆炸装置的问题，因为对尼日利亚北部还有巴厘岛和雅加达和阿富汗的恐怖主义袭击使用了这种装置。北大西洋公约组织(北约)提供的数字表明，自 2009 年以来，每个月有 300 名平民在叛乱分子的攻击中受伤，其中大部分是被其使用的简易爆炸装置炸伤的。

49. 在澳大利亚，武装部队和警察设法排除简易爆炸装置的威胁。车辆装甲和先进的检测设备是不够的：我们必须建立控制办法，以限制非国家行为者获取军事弹药和战争遗留爆炸物，国家只需加强其储存的安全就可以做到，而且也必须限制上述行为者取得制造爆炸物的原材料，控制的办法尚待确定。一般认为，必须处理设置简易爆炸装置的一系列因素。诚然，研究人员必须努力改良检测技术和保护办法，但是在其他文书和论坛范围内寻求解决办法，包括打击有组织犯罪和监测非法资金的流动是所有缔约方的责任。澳大利亚完全支持协调员提出的关于在简易爆炸装置领域的未来活动的建议。

50. 麦赫塔女士(印度)说，印度支持经修正的《第二号议定书》旨在人道主义关注和合法的国防需求之间取的平衡的方针，尤其是就国境漫长的国家而言。拥有能够以较低成本取代杀伤人员地雷功能的有效技术定能对此做出贡献。印度履行了《第二号议定书》所规定的关于不可探测的地雷、地雷的出口和转让、向武装部队传播义务和标记防御性军事行动的布雷地点或向受害者提供援助的义务。印度还批准了《残疾人权利公约》。它还向国际排雷和康复倡议提供援助，尤其是向柬埔寨、安哥拉和阿富汗的倡议以及斯里兰卡两组的非政府组织提供援助。

51. 印度支持协调员关于简易爆炸装置问题的建议，即继续在《公约》框架内审查这一重要问题，并建议协调员在汇编设想的指导方针和最佳做法时，把重点

放在确定合法材料的供应链的关键要素，这种材料应由缔约国更好地控制。即使印度支持更深入审议简易爆炸装置问题和其他这类措施，但它希望不要分散努力，试图推动明显具有政治企图的项目。

52. 关于协调员就《议定书》的现况和实施情况问题的建议，印度支持旨在促进公约及其议定书的普遍加入的行动计划建议。此外，印度建议《公约》缔约方考虑通过一项决定，确认未来只有经修正的《第二号议定书》将开放批准。最后，我们的确可以保持专家组帮助了解各种问题并分享经验数据的职能，但是评估经修正的《第二号议定书》的义务是否得到履行是缔约国的责任，该《议定书》从范围和加入国之广泛来看是独一无二的。

53. 拉哈明莫夫—霍尼希女士(以色列)指出，以色列作为经修正的《第二号议定书》的缔约国，已采取具体措施，以减轻使用杀伤人员地雷所引起的潜在负面影响。2011 年 3 月，以色列议会通过一项关于清除对国家安全不是至关重要的雷区的法律；该法建立了以色列国家排雷行动局，负责制定和执行这一领域的国家多年和年度计划，并考虑到国际排雷行动标准，制定国家排雷规定。

54. 在区域范围内，以色列不幸必须保护其边界，包括通过使用杀伤人员地雷，这类地雷仍然是遏制和防止任何侵犯其领土完整和对其安全造成威胁的一个必要的有效工具。以色列极认真地对待根据经修正的《第二号技术议定书》所承担的的义务，努力协调军事需求和人道主义关注。简易爆炸装置问题著名专家 Joseph Almog 先生于 2011 年 4 月所作的演讲，对简易爆炸装置的辩论作出了贡献。《公约》的框架提供了很多更好地了解 and 应对未来的挑战的机会，尤其是汇集最佳做法和制定指导方针。以色列代表团支持协调员的建议，即在举行全体会议辩论之时，同时举行与会者人数受限制的辩论，以讨论技术问题，并赞同印度代表团关于有必要避免任何政治上的争议以集中精力从事缔约国的工作的看法。

55. 斯贝克特先生(美利坚合众国)表示，美国有决心继续指明消除与地雷有关的人道主义风险的途径。自 1993 年以来，美国花了 19 多亿美元用于在 81 个国家从事人道主义排雷和清除战争遗留爆炸物；除了经修正的《第二号议定书》所指的无法探测的杀伤人员地雷之外，美国也停止使用所有无法探测的反车辆地雷，并自 2011 年起，不再使用遗留的杀伤人员地雷或反车辆地雷。

56. 美国认为，有必要提请缔约国注意有关简易爆炸装置的责任，美国愿支持协调员就今后对这个问题的辩论所提出的建议。最后，只有在所有的原《第二号议定书》缔约国加入经修正的《第二号议定书》的情况下，美国才会同意终止原《第二号议定书》。

57. 阿里·汗先生(巴基斯坦)说，巴基斯坦深信经修正的《第二号议定书》的优势在于它在人道主义关注和各国合法安全需要之间建立了平衡，并认为必须尽一切努力，促成更多的国家加入该文书。就巴基斯坦而言，巴基斯坦充分尊重源自该文书的义务，并本着合作和援助的精神，将其武装部队投入在各国进行的排雷行动。

58. 巴基斯坦是众多使用简易爆炸装置的恐怖袭击事件的受害者，袭击造成其武装部队、行政人员和平民的死伤，因此认为有必要想方设法，控制这种装置的使用，并阻止恐怖主义分子取得这种装置。阿里·汗先生感兴趣地注意到已经研发了能够保护平民不受地雷滥杀滥伤影响的技术，他极力敦促有这种技术的国家在《议定书》框架内分享这种技术，从而促成实现共同目标的实现。

59. 伦登曼女士(瑞士)说，瑞士虽加入了雄心更大的《渥太华公约》，但仍然相信在《常规武器公约》框架内对地雷(水雷)、诱杀装置和其他装置的问题进行长期交流会有好处。瑞士代表团参照经修正的《第二号议定书》缔约国专家组于2011年4月进行的富有成效的交流，支持旨在鼓励各国加入经修正的《第二号议定书》的措施，而不是加入原《第二号议定书》。

60. 瑞士赞扬将根据经修正的《第二号议定书》和根据原《第五号议定书》提交报告的日期定为同一日，瑞士强调了有说服力的国家报告和相关数据库对执行《议定书》的重要性，并鼓励各国对此作出积极贡献。瑞士凭借协调简易爆炸装置问题的三年经验，了解到分析和考虑到跨领域问题，如向受害者提供援助的重要性。瑞士认为，今后就这个问题上开展的工作，应该更加以技术为导向，并更直接地以在这方面的具体成果为方针。瑞士同意澳大利亚代表团的立场，认为应限制非国家行为者取得可能被用于制造简易爆炸装置的材料，并支持与之相关的建议。最后，瑞士认为，应保持专家之间在最合适的框架中进行的重要交流，要考虑到审查会议就《公约》今后的一般工作所作出的决定。

61. 佩莱斯先生(阿根廷)说，阿根廷是《渥太华公约》的缔约国，所执行的关于杀伤人员地雷的国家政策的范围比经修正的《第二号议定书》规定的范围广。在这方面，他提到在阿根廷马尔维纳斯群岛有杀伤人员地雷，但由于该领土被大不列颠及北爱尔兰联合王国占领，阿根廷无法进入该群岛。

62. 阿根廷共和国赞同协调员报告中就经修正的《第二号议定书》的现况和实施情况所提出的建议，要求缔约国加紧努力，促进《公约》及所附《议定书》的普遍加入。重要的是，应定期审查经修正的《第二号议定书》的执行情况和由国家报告提出的问题，该文书是一项具有活力的文书，不断提出人道主义关注和军事方面的考虑。阿根廷代表团愿意继续讨论简易爆炸装置问题，确认这些装置易于制造及其使用的可能性之间有一定的关系，并支持旨在加强措施，防止挪用可能用于制造这些装置的材料材料的讨论以及支持协调员报告的建议。更为一般的说，阿根廷愿意继续进行这方面的工作，但工作必须严格限制在经修正的《第二号议定书》的具体框架内进行，即在武装冲突中使用这些装置的问题，并寻求与《第五号议定书》协同一致，尤其是就保护受害人领域而言。

63. 劳里先生(排雷行动小组)鼓励各缔约国再次作出的努力，充分履行提交报告的义务。根据秘书长的贺词，排雷行动小组认为，应更加重视保护平民和简易爆炸装置和非杀伤人员地雷所造成的人道主义后果。必须加强适用此种地雷的国际人道主义法的现行规则，以及审查适用于经修正的《第二号议定书》规定的反车辆地雷的法律标准，甚至加以修订。

64. 排雷行动小组赞扬两位协调员在休会期间所从事的工作，鼓励各缔约国支持他们提出的建议，特别是那些有关的进一步分析各国履行它们承担的编写国家报告的义务的情况，继续交流简易爆炸装置的信息和国际弹药技术指南的后续行动的建议。

65. 马雷斯卡先生(红十字国际委员会)指出，国家年度报告机制最初设计的目的是，确保在执行《议定书》技术规定以及执行该文书制定的限制地雷(水雷)、诱杀装置和其他装置对平民的影响时具有透明度，这一机制并没有因通过《禁止地雷的渥太华公约》而失去其重要性，因为经修正的《第二号议定书》所要求的报告除了是关于非《渥太华公约》缔约国所采取的措施的主要信息来源之外，也涵盖反车辆地雷和其他装置的信息。因此，令人感到遗憾的是，依经修正的《第二号议定书》提交所要求的报告的数目仍然过少，因为平均而言，只有一半的缔约国每年提交报告，约有 30 个国家从未提交报告，其中包括几个非《渥太华公约》缔约国。红十字委员会期望，第十二届年度会议作出的关于经修正的《第二号议定书》第 13 条第 4 款规定的年度国家报告和《第五号议定书》规定的国家报告应在同日提交的决定最终将增强对履行经修正的《第二号议定书》关于这个问题的义务的影响。红十字委员会指望第十三届会议的最后文件将就此发出呼吁。

66. 关于援助受害者问题，经修正的《第二号议定书》和《第五号议定书》的协调员就此问题召集的联席会议表明在经修正的《第二号议定书》的框架内进行这些工作具有相关性。因此，应继续进行这些工作。

67. 最后，红十字委员会再次提请注意下一事实：自《议定书》生效之日起，缔约国可以推迟遵守《议定书》技术附件关于探测或自毁和自失能地雷规定的 9 年期限已于 2007 年 12 月到期，有 6 个国家声明要推迟遵守，3 个已加入《渥太华公约》，使其声明失效。红十字委员会鼓励所有已作出这种声明的国家，确认它们不再使用不可探测的杀伤人员地雷或遥布的无自毁装置的杀伤人员地雷。

68. 古斯先生(国际禁止地雷运动)认为，就杀伤人员地雷而言，经修正的《第二号议定书》在很大程度上已被《渥太华公约》取代，因为后者杀伤人员地雷规定的禁止范围远远较为完整。该《议定书》仅涉及 11 个尚未加入《渥太华公约》的国家，但这 11 个国家的大多数在实践中仍遵守该公约，这明显表明后者将很快将成为这一领域的新的国际标准。国际禁止地雷运动的请尚未批准《渥太华公约》或尚未加入该公约的《特定常规武器公约》缔约国尽快加入。应当指出，芬兰承诺在未来几个月内加入，而美利坚合众国仍在研究加入的可能性。此外，国际禁止地雷运动提请赞成签订《集束弹药议定书》的《特定常规武器公约》缔约国注意：完全可以相信，这一文书只会为少数国家带来利益，因为国际社会的大多数成员已经表示支持 2010 年生效的《集束弹药公约》。

69. 古斯先生提请注意以色列国防部队杂志八月号所提供的信息，根据该信息，以色列部队在戈兰高地的以色列和阿拉伯叙利亚共和国之间的边界布设杀伤人员地雷，这一措施是在 2011 年 5 月每年纪念巴勒斯坦人的事件时数百名平民

进入以色列领土之后采取的。以色列难道不必要根据《议定书》第 5 条第 2 款将布设杀伤人员地雷之事和采取的措施通知经修正的《第二号议定书》的其他缔约国？这种缺乏透明度的情况，也是对落实经修正的《第二号议定书》的特点，对新的《集束弹药议定书》可能产生的影响而言，并不是一个好征兆。

任何附属机构的报告 (续)

议程项目 9 至 11 主题下问题协调员的报告(CCW/AP.II/CONF.13/2)

70. 主席请希望特别就议程项目 9 至 11 主题下问题协调员的报告(CCW/AP.II/CONF.13/2)，尤其是报告中的建议(第 23 段)发言的所有代表团发言。

71. 辛格·吉尔先生(印度)，提请会议注意待审查的报告第 18 和 19 段，事关分析每年的不同报告格式，并认为应参照《议定书》非正式案文对 8 分段审查这两段，非正式案文已在会议室分发给与会者，并应提交第四次审查会议批准。

72. 主席注意到这项建议。他认为了解会议希望批准并为(CCW/AP.II/CONF.13/2)号文件第 23 段所载的建议。

73. 就这样决定。

简易爆炸装置问题协调员的报告(CCW/AP.II/CONF.13/3，2011 年 11 月的文本)

74. 主席请特别希望就简易爆炸装置问题协调员的报告(CCW/AP.II/CONF.13/3)，尤其是就该报告第 14 段中经协调员口头修订的建议发言的所有代表团发言。

75. 辛格·吉尔先生(印度)，提请会议注意关于该报告第 13 段的脚注 4，并认为应删除该脚注，因为脚注提到了 2011 年 4 月的专家会议会后的一个边会，与本框架无直接关系。

76. 拉哈明莫夫—霍尼希女士(以色列)，同意印度代表提到的理由，支持印度的建议。

77. 主席建议先举行非正式磋商，会议才再审议这一问题，目前先批准报告中的建议。

78. 辛格·吉尔先生(印度)表示反对，因为删除注 4 并不影响讨论的问题的实质内容。因此，他认为没有理由为什么会议无法就此立即决定，尤其是并没有任何代表团反对这一更动。

79. 沃伦曼先生(瑞士)，以简易爆炸装置问题协调员和供审议文件的起草人的身份发言说，他在报告中，尤其是其中第 13 段，尽力以平衡和按实情的方式说明审议的问题的工作。诚然，脚注 4 所述的 2011 年 4 月会议后举行的边会不属于会议的工作。尽管如此，如果代表团认为不用提到这一边会，协调员愿意删除脚注 4。

80. 金普顿先生(澳大利亚)认为,该报告确实对所做的工作进行了非常合乎事实的描述。他并不反对印度的建议,不论其建议是否涉及问题的实质内容,但他认为代表团没必要更改它们不是作者、由协调员向其提交的报告文本,何况报告是为了推动某一个特定问题的工作。

81. 拉哈明莫夫—霍尼希女士(以色列)认为,为了真正地接近事实,就简易爆炸装置而言,在辩论中无疑必须更广泛地探讨各专家在 2011 年 4 月会议中向代表团介绍其专业领域的工作的作用。

82. 辛格·吉尔先生(印度)赞同以色列代表团的意见,并指出,在《第五号议定书》框架内讨论的问题的协调员的报告确实经代表团建议修改过。

83. 埃坎先生(土耳其)认为,值得通过非正式磋商与协调员进一步深入讨论这一问题。

84. 主席对情况做总结,他指出,供审议的报告依事实描述了完成的工作,而一些代表团希望做对文本一个很小的更动,文件作者也愿意接受。然而,他要强调,这种的报告仍然属于作者的权利,因此代表团建议对其进行修订之前,应考虑这一点,尽管已有这方面的既定惯例。

85. 删除简易爆炸装置问题协调员报告(CCW/AP.II/CONF.13/2, 第 13 段)的脚注 4。

86. 主席理解,会议希望批准供审议的报告第 14 段所载、经作者修订的 11 月 11 日的建议。

87. 就这样决定。

审查《议定书》的实施情况和现状

88. 主席欢迎的两个国家——圣文森特和格林纳丁斯和塞尔维亚——在第十二届年度会议之后加入经修正的《第二号议定书》,致使截至 2011 年 11 月 11 日,已通知保存人同意接受《议定书》约束的国家达 97 个。但从这一国际文书的重要性来看,这个数字仍然相对较低。主席请缔约国研究如何促进普遍加入,并研究如何加强执行促进普遍加入《公约》及其所附《议定书》的工作计划。他通知会议说,鉴于上述行动计划和在第十二届年度会议提出的建议,已向尚未加入《公约》的国家外交部长发出信函,请它们国家考虑加入《公约》及所附《议定书》,包括经修正的《第二号议定书》。

89. 关于原《第二号议定书》的情况,主席回顾说,经修正的《第二号议定书》的实施情况和现状问题协调员在其报告中探讨了这个问题(CCW/AP.II/CONF.13/2, 第 6 至 9 段)。第十二届年度会议已提出一个简化终止原《第二号议定书》的结构的想法,原议定书已无法满足今天所需的人道主义需求。目前还存在原《第二号议定书》缔约国的问题,其中 2 个由于种种原因,不同意受经修正的《第二号议定书》的约束,阻止原文书的一举终止。主席回顾缔约国第十二次会议对此事采取的决定,即继续与尚未加入经修正的《第二号议定书》的原《第二号议定书》缔约国接触,鼓励它们加入,以促成原《第二号议定书》的终止,

但有一项理解是，为终止原《第二号议定书》而采取的任何措施应经原《第二号议定书》缔约方同意才可采取(CCW/AP.II/CONF.12/6，第25段，(c)分段)。

90. 主席注意到，没有任何代表团希望这个议程项目发言。

审议缔约国按照经修正的《第二号议定书》第13条第4款提交的报告引起的事项

91. 主席指出，97个国家已通知保存人同意受《议定书》的约束，2011年只有50个国家根据第13条提交国家报告。应当指出，20多个国家从未提交年度报告，三分之一的缔约国从未在五年内更新其初次报告。主席回顾说，经修正的《第二号议定书》要求缔约国编制国家报告。《公约》秘书处已为第十三届年度会议制定了提交年度国家报告概况表，该表及对其所作的任何修改将列入会议最后文件附件，其中尤应加入中国的报告。主席注意到，没有任何代表团希望就这个议程项目发言。

审议各种保护平民不受地雷滥杀滥伤影响的技术的发展情况

92. 主席注意到没有代表团要对此议程项目发言。

下午12时55分散会。